

## TARTU LAUTAAN!

Ken Takakin lähettikirje talvi 2018

---

Rakkaat lukijat ja esirukoilijat Kristuksessa!

### INTERNETLÄHETYSTYÖSTÄ

Olen luterilainen japanilainen. Toteutan teologin kutsumusta internet-lähetystyössä. Käännän mm. Sleyn raamattuopetuksia japaniksi ja jaan niitä ilmaiseksi internetin kautta. Esim. Sleyn ylläpitämä monikielinen Bible Toolbox-sivusto tarjoaa myös japaniksi tietoa Raamatusta ja luterilaisuuden perusteista (<https://www.bibletoolbox.net/ja>). Joului- ja tammikuun aikana sain keskittyä aika hyvin käännöstyöhön muiden työmuotojen ollessa tauolla. Sen tuloksena 1. Johanneksen kirjeen raamattupiirioppaan käännös tuli valmiiksi ja on nyt luettavana: <https://www.bibletoolbox.net/ja/seisho/yohanenodaichinotegami> Johanneksen kirje tunnetaan toisinaan erittäin kovalta kuulostavasta sanomasta mm. ”*Ei yksikään Jumalasta syntynyt tee syntiä, sillä Jumalan siemen pysyy hänessä; eikä hän saata syntiä tehdä, sillä hän on Jumalasta syntynyt.*” (1. Joh. 3:9) Kirjoittaja Erkki Koskeniemi päättää tämän oppaan tiivistäen seuraavin sanoin: ”*Kirjeen viimeisissä jakeissa Johannes tekee suurta yhteenvetoa. Jumalasta syntynyt ei tee syntiä eikä ole pahan vallassa niin kuin maailma. Me pelastumme viimeisenä päivänä Kristuksen tähden, joka on tosi Jumala ja iankaikkinen elämä. Joka hänet kieltää, on epäjumalanpalvelija ja sellaisesta Johannes varoittaa ankarasti. Näin siis kirjeen viimeiset sanat teroittavat samaa, mitä koko kirje. On elettävä niin kuin Jumalan lapsi elää eikä maailman tavoin, ja on pysyttävä Kristuksessa, sillä hän on syntisen ihmisen ainoa toivo. Näihin kahteen ajatukseen näyttää mahtuvan valtaosa Johanneksen ensimmäisen kirjeen sanomasta. Se on hyvin sielunhoidollinen ja lämmin kirje, jossa ankaruus ja kovuuskin heijastaa kirjoittajan suurta rakkautta lukijoihin.*”

### JAPANINKIELINEN RAAMATTUPIIRI JA MUUT JAPANIPIIRT

Helsingin Luther-kirkossa pidetään japaninkielinen raamattupiiri joka tiistai klo 14-16. Piirin vastuu on siirtynyt Anita Strömiltä minulle. Piirissä luetaan tulevan sunnuntain raamattutekstejä ja pohditaan sanomaa yhdessä. Jos alkutekstistä löytyy mielenkiintoisia piirteitä, käytän puheenvuoroani. Rika Teerikangas pitää japanilaisia äiti-lapsipiiriä ja lauantain pyhäkoulua. Sley on tukenut tätä toimintaa antamalla heille Luther-kirkon tilan käyttöön.

### MAATA NÄKYVISSÄ- FESTARIT 2017

Sain olla mukana pitkästä aikaa MAATA NÄKYVISSÄ -FESTAREILLA viime marraskuussa. Olin talkoolaisena päivystämässä Lähetysareenalla, jossa keskustelin kävijöiden kanssa. Kirjoitin heidän nimiään japanilaisilla kanji-merkeillä. Jokaisella kanji-merkillä on yksi tai useampi merkitys. Esim. nimeni koostuu kolmesta merkistä: 高木賢 (TAKA-KI-KEN). Se tarkoittaa ”korkea puu · viisautta”. Sana ”evankelinen” voi kirjoittaa esim. seuraavilla viidellä kanji-merkillä: 笑伴家理念 (E-VAN-KE-LI-NEN). Se voi tarkoittaa ”hymyä täynnä olevan talon ideaa”. Evankelisuus tunnetaan iloisena kristillisyytenä ja sen päätavoite on mainostaa luterilaista ilosanomaa siitä, miten päästään Taivaaseen.

### ”SANIS” RAAMATUSSA

Sama sana voi tarkoittaa eri kielissä eri asioita. Sleyllä on oma lehti nimeltään ”Sanansaattaja”.

---

Sitä kutsutaan lyhenteellä ”Sanis”. Tiesitkö, että ”SANIS” esiintyy Uudessa testamentissa? Paavali oli vankina matkustamassa Italiaan suuntaavassa laivassa. Merimatka päättyi haaksirikkoon ja iso laiva hajosi kappaleiksi: *”Päivän tultua he eivät tunteneet maata, mutta huomasivat lahden, jossa oli sopiva ranta; siihen he päättivät, jos mahdollista, laskea laivan. Ja he hakkasivat ankkuriköydet poikki ja jättivät ankkurit mereen; samalla he päästivät peräsinten nuorat, nostivat keulapurjeen tuuleen ja ohjasivat rantaa kohti. Mutta he joutuivat riutalle ja antoivat laivan törmätä siihen; keulapuoli tarttui kiinni ja jäi liikkumattomaksi, mutta peräpuoli hajosi aaltojen voimasta. Niin sotamiehillä oli aikomus tappaa vangit, ettei kukaan pääsisi uimalla karkuun. Mutta sadanpäämies, joka tahtoi pelastaa Paavalin, esti heidät siitä aikeesta ja käski uimataitoisten ensiksi heittäytyä veteen ja lähteä maihin ja sitten muiden, minkä laudoilla, minkä laivankappaleilla. Ja näin kaikki pelastuivat maalle.”* (Ap. t. 27:39 - 44)

Sana ”lauta” on kreikankielisessä alkutekstissä SANIS (tarkemmin sanottua SANIS-sanan monikon dativi). Se, joka tarttui näihin lautoihin eli SANIKSIIN, pelastui.

Sleyn SANIS-lehden ulkonäkö on uudistunut, mutta sen sanoma on muuttumaton: ”Ihminen vanhurskautetaan (eli kelpaa Jumalalle) uskon kautta ilman tekoja. Jumala itse on vanhurskaus ja vanhurskauttaa sen, jolla on usko Jeesukseen” (lainaus Luterilaisista Tunnustuskirjoista).

Tartu sinäkin tähän ”lautaan” eli SANIS-lehteen! Alla on Sanansaattaja-lehden mainosvideo:

<https://www.facebook.com/sleyfi/videos/vb.108758252476840/2039072879684642/?type=2&theater>

”Tilaa uudistunut Sanansaattaja, puolen vuoden tilaus nyt vain 29 euroa! Lisäksi saa vielä tilaajalahjan, jonka voi valita kolmesta eri vaihtoehdosta. Tämä tarjous on voimassa 31.1. asti, joten nyt on viimeinen hetki tilata lehti erittäin edulliseen hintaan. Sanansaattaja-lehtiä voi tilata mm. tilaajapalvelusta [tilaajapalvelu@sley.fi](mailto:tilaajapalvelu@sley.fi) 040 700 7707 (ma-pe 9-14)” (Sanansaattajan toimitus)

Rauhallista talvenaikaa toivottaen

*Ken Takaki*

Sähköposti: [ken.takaki@sley.fi](mailto:ken.takaki@sley.fi)

Kenin työn taloudellinen tuki: <https://www.taivaallinenlahja.fi/ken-takaki>

Kenin blogit esim. <https://kentakaki.blogspot.fi>, <https://kentakaki1.blogspot.fi>, <https://kentakaki2.blogspot.fi>

Kenin Youtube-kanava: <https://www.youtube.com/user/TAKAKIKEN/featured>

Rukous- ja kiitosaiheita

- Sopivia kääntäjiä Bible toolbox-projektille
- Johdatusta Helsingin Luther-kirkon japanipiireille
- Uudistunut Sanansaattaja-lehti tavoittaisi laajaa lukijakuntaa

**Tukesi tekee mahdolliseksi** työn jatkamisen ja etenemisen sinne, missä Kristusta ei vielä tunneta.

On hienoa, jos voisit säännöllisesti tukea Ken Takakin työtä sinulle sopivalla summalla.

Sleyn tilille IBAN: FI13 8000 1500 7791 95 BIC:DABAFIHH

- henkilökohtaisella viitenumeroillasi, jolloin kannatus näkyy automaattisesti myös kotiseurakuntasi lähetyksenkannatuksena. Henkilökohtaisen viitenumeron saat Sleystä Anna Poukalta puh. 09 251 39 220 tai [anna.poukka@sley.fi](mailto:anna.poukka@sley.fi)
- tai kirjoittamalla viestikenttään ”Ken Takakin rengas” + omakotiseurakuntasi
- tai Ken Takakin renkaan yleisviitenumeroilla: 10078 89200 31001 12517

**Keräyslupa2017-2021:**

Poliisihallituksen 31.1.2017 myöntämän keräyslupan RA/2017/100 mukaisesti Suomen Luterilainen Evankeliumiyhdistys ry voi kerätä varoja 31.1.2017-31.12.2021 koko Suomessa Ahvenanmaata lukuun ottamatta julistus-, opetus- ja diakoniatyöhön kotimaassa sekä yhdistyksen lähetykskohteissa ulkomailla.